

cǎo de gào bái  
一 草的告白 刘育龙 节选



zài tài yáng xià  
在太阳下

wǒ tǐng xiōng yíng xiàng guāng míng  
我挺胸迎向光明

zài fēng yǔ zhōng  
在风雨中

wǒ dī tóu wān yāo  
我低头弯腰

mò mò rěn shòu yā lì yǔ biān dǎ  
默默忍受压力与鞭打

wǒ xiāng xìn fēng yǔ guò hòu shì qíng tiān  
我相信风雨过后是晴天

wǒ tiān tiān dài zhe xī wàng shēng zhǎng  
我天天带着希望生长

wǒ shì yì kē píng fán de xiǎo cǎo  
我是一棵平凡的小草

cóng píng yuán dào gāo fēng  
从平原到高峰

wǒ men shì zhì xù jǐng rán de shì bīng  
我们是秩序井然的士兵

xīn lián zhe xīn  
心连着心

yòng gēn xū jǐn jǐn zhuō láo wò tǔ  
用根须紧紧捉牢沃土

wéi dà dì  
为大地

pī shàng qīng lǜ de tǎn zi  
披上青绿的毯子

rì yè shǒu hù zhe jiā yuán  
日夜守护着家园

wǒ men shì shēn ài zhe zhè piàn dà dì de cǎo  
我们是深爱着这片大地的草

### Confession of grass

In the sun

I raise my chest to meet the light

In the wind and rain

I bow my head and bend over

Silently endure the pressure and whiplash

I believe after the wind and rain it will be

sunny

I grow with hope every day

I am an ordinary blade of grass

From the plains to the peak

We are orderly soldiers

Joined by our hearts

We hold the fertile soil tightly with our roots

To drape the earth in a green carpet

Guarding and protecting our homes day and night

We are the grass that love this land deeply

## 二 自然界的时钟

选自《长春版语文教材》第六册第十版，有改动



yǒu rén shuō dà zì rán shì yī zuò měi lì de shí zhōng nǐ bù fáng duō liú  
有人说，大自然是一座美丽的时钟。你不妨多留  
xīn guān kàn dà zì rán lǐ de shēng wù huó dòng jiù huì tóng yì zhè shuō fǎ  
心观看大自然里的生物活动，就会同意这说法。

qiān niú huā dà yuē qīng chén sì diǎn dǎ kāi lǎ ba kuài zhōng wǔ shí jiù huì guān  
牵牛花大约清晨四点打开喇叭，快中午时就会关  
bì wǔ diǎn zuǒ yòu yě qiáng wēi lù chū xiào liǎn dà yuē liù diǎn zhōng  
闭；五点左右，野蔷薇露出笑脸。大约六点钟，  
pú gōng yīng xiàng nǐ diǎn tóu rì zhèng dāng kōng wàn zhàng yáng guāng xià wǔ shí huā  
蒲公英向你点头。日正当空，万丈阳光下，午时花  
cái shèng kāi yè wǎn yè lái xiāng bù shēng bù xiǎng de sǎn fā xiāng qì chūn tiān  
才盛开。夜晚，夜来香不声不响地散发香气。春天  
lái le lí zǐ shù lí shù méi shù děng dōu kāi huā qiū tiān shí hǎo duō  
来了，李子树、梨树、梅树等都开花；秋天时，好多  
shù mù dōu guǒ shí léi léi  
树木都果实累累……

### The clock of nature

Some people say that **nature** is a beautiful **clock**. Why don't you observe the biological activities in nature closely, and you will **agree** with this statement.

**Morning glories** open their 'trumpet' at about four o'clock in the morning, and they will close them at noon; at about five o'clock, wild roses flash their smiling faces. At about six o'clock, Dandelions nod at you. The sun is in the sky, and under the bright sunlight at noon, flowers are in full bloom. At night, Chinese Violets silently exudes its fragrance. Spring is here, plum trees, pear trees, prune trees, etc. are all blooming; in autumn, many trees are full of fruits...

zhí wù zhī dào shí jiān fēi qín zǒu shòu yě shì zhè yàng tài yáng dōng shēng jī tí  
植物知道时间，飞禽走兽也是这样。太阳东升，鸡啼  
niǎo míng sì qǐ má què yě yā zhuó mù niǎo děng zài rì jiān huó dòng yè jiān xiū xi  
鸟鸣四起。麻雀、野鸭、啄木鸟等在日间活动，夜间休息。  
rì luò xī shān duǒ zài dì dòng lǐ de tián shǔ kāi shǐ huó dòng māo tóu yīng shì tián shǔ  
日落西山，躲在地洞里的田鼠开始活动。猫头鹰是田鼠  
de tiān dí tā hǎo xiàng zhī dào tián shǔ de dǐ xì bái tiān shuì jiào yè jiān jiù huì zài  
的天敌，它好像知道田鼠的底细，白天睡觉，夜间就会在  
tián yě xún shì bǔ zhuō tián shǔ zài dòng wù shì jiè lǐ xià tiān shì chǎn luǎn de jì jié  
田野巡视，捕捉田鼠。在动物世界里，夏天是产卵的季节，  
dōng tiān shì yì xiē dòng wù dōng mián de shí kè  
冬天是一些动物冬眠的时刻。

yǒu rén rèn wéi tài yáng de chū mò hé hǎi shuǐ de zhǎng luò wéi shēng wù bào shí  
有人认为，太阳的出没和海水的涨落为生物报时。  
dàn zhè zhǐ néng jiě shì wéi shēng wù xí xìng de wài zài tiáo jiàn yuán lái zài dòng zhí wù shēn tǐ  
但这只能解释为生物习性的外在条件。原来在动植物身体  
de nèi bù yǒu yí gè shén mì de “shēng wù zhōng” shēng wù yòng tā cè liáng shí jiān  
的内部有一个神秘的“生物钟”，生物用它测量时间。  
bú bì xiǎo nào zhōng dào shí hòu shēng wù zì rán jiù xǐng le  
不必小闹钟，到时候生物自然就醒了。

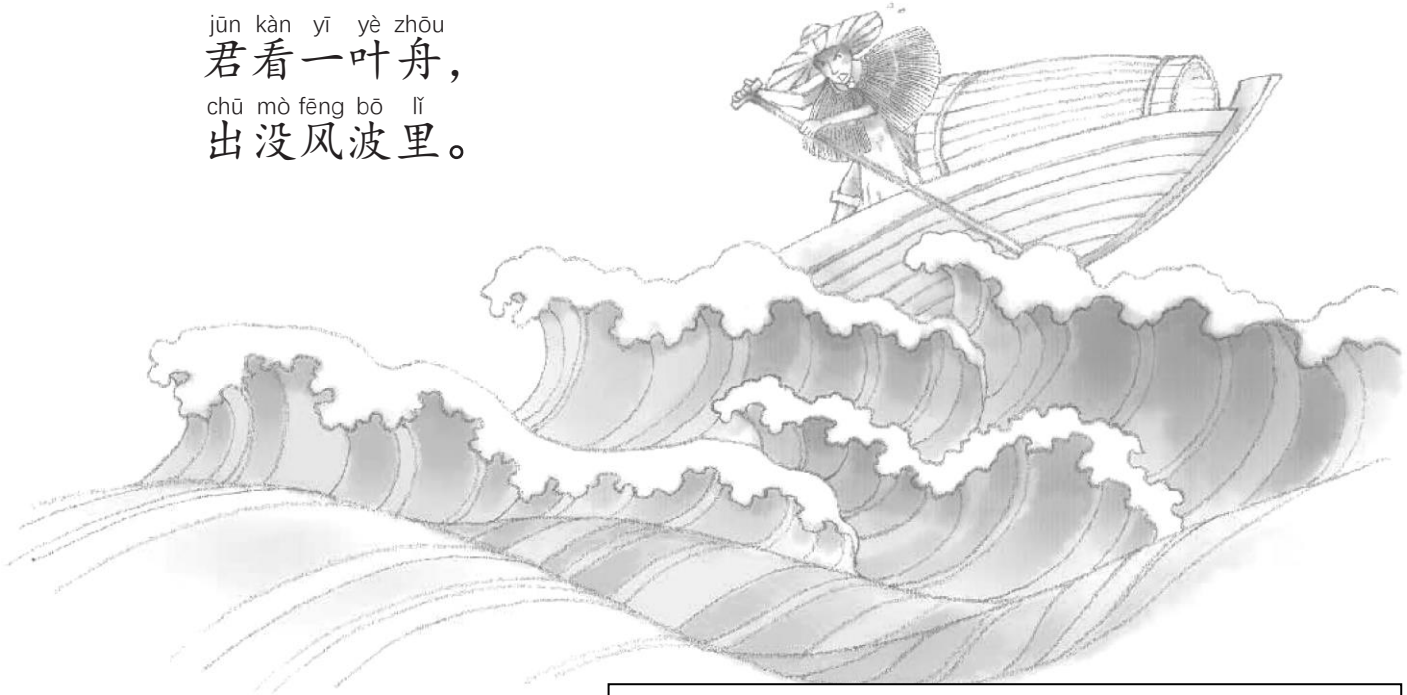
Plants know the time, and so do **animals**. The sun rises in the east, cocks crow and birds sing all around. Sparrows, mallards, woodpeckers, etc. are active during the day and rest at night. As **the sun sets**, the voles hiding in the ground began to get active. Owls are the natural enemies of voles. They seem to know everything about voles. They sleep during the day and patrol the fields at night to catch voles. In the animal world, summer is the season for spawning, and winter is the time for some animals to **hibernate**.

Some people believe that the rising and setting of the sun and **the high and low tides of the sea** are biological timekeeping. But this can only be explained as an external condition of biological habits. It turns out that there is a mysterious “biological clock” inside the bodies of animals and plants, which they use to measure time. There is no need to set an **alarm clock**, living creatures will wake up naturally at their own time.

jiāngshàng yú zhě  
江上渔者 [宋] 范仲淹



jiāngshàngwǎng lái rén  
江上往来人，  
dàn ài lú yú měi  
但爱鲈鱼美。  
jūn kàn yī yè zhōu  
君看一叶舟，  
chū mò fēng bō lǐ  
出没风波里。



Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at [https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC\\_resources/](https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/)